

¿Por qué san Juan de la Cruz conservó la primera redacción de *Cántico Espiritual*?

FRANCISCO BRÄNDLE, OCD
Carmelitas Descalzos-Las Batuecas (Salamanca)

INTRODUCCIÓN

En su día al presentar la edición del códice de Jaén, con el cántico B, José Lara Garrido nos ofreció un buen estudio de las hipótesis y caminos por donde había corrido la investigación para dar razón de las dos redacciones; no obstante, termina con unas palabras que quieren ser el comienzo de lo que en estas breves líneas pensamos ofrecer:

«Cuando se explique con suficiente rigor el proceso *interno* de su reescritura, el enjuiciamiento de *CA* y *CB* dejará de estar teñido de preocupaciones extraestéticas. Habrá sonado la hora de los lectores de San Juan de la Cruz»¹.

Espero que mis breves reflexiones contribuyan a descubrir ese proceso interno. Sin más, paso a exponerlas.

La influencia de Santa Teresa en la primera redacción del poema del Cántico

Uno de los momentos más interesantes en la relación entre Teresa de Jesús y Juan de la Cruz, nos lo ofrece Santa Teresa en sus

¹ SAN JUAN DE LA CRUZ, *Cántico espiritual y poesías, Manuscrito de Jaén, II, Transcripción* (Madrid: Junta de Andalucía-Turner, 1991), Prólogo José LARA GARRIDO, LVII.